



SINCE 1950



GLASS WASHING
DRYING MACHINES
VERTICAL MODELS





_CHI SIAMO
qualità ricerca e sviluppo

_WHO WE ARE
quality research and development

_QUI SOMMES NOUS
qualité' recherche et développement

_WER WIR SIND
qualität forschung und entwicklung

_QUIENES SOMOS
calidad busqueda y desarrollo

Triulzi Cesare srl è sinonimo di qualità dal 1950 in continua evoluzione.

Leader nel settore della produzione di macchine lavatrici ed asciugatrici orizzontali/verticali per lastre di vetro, impianti per vetrocamera, impianti per vetro stratificato, intalcatrici a umido e impianti automatici per la produzione di vetro acidato. Nel progettare e produrre i nostri macchinari viene data particolare attenzione alle innovazioni richieste dal mercato nonché alle automazioni personalizzate e all'adeguamento di tutte le iniziative che invitano al rispetto dell'ambiente e al risparmio energetico.

Uno staff tecnico, dinamico in costante contatto con la rete di vendita garantisce l'assistenza e la consulenza in tutto il mondo.

Triulzi Cesare srl is synonymous of quality since 1950 in continuous evolution. Leader in the glass field of manufacturing horizontal and vertical washers, automatic insulating glass lines, automatic laminating glass lines, wet powdering unit for windshields process, automatic etching lines. Into the project and production planning we gave particular attention to the innovations required by the market as well as to the customized automations in compliance with all the initiatives that invite to the respect of the environment and to the energy saving. A dynamic technical staff in constant contact with the sale's net guarantees assistance and consultation all over the world. ...»

Triulzi Cesare srl est synonyme de qualité depuis 1950 en évolution continue. Leader dans le secteur de la production de machines à laver horizontales et verticales avec sechage pour plaques de verre, lignes pour la fabrication de vitrages isolants, lignes pour réaliser le verre feuilleté, machine à poudre à l'humide pour parabrise, lignes automatiques pour la production de verre à l'acide. Pendant les phases de projet et de production de nos machines on donne une attention particulière aux innovations demandées par le marché ainsi qu'aux automatisations personnalisées et à l'ajustement de toutes les initiatives qui invitent au respect de l'environnement et à l'économie énergétique. Une équipe technique dynamique en contact constant avec le réseau de vente garantit l'assistance et la consultation dans le monde entier. ...»

Triulzi Cesare srl ist ein Synonym für Qualität in kontinuierlicher Evolution seit 1950. Ein Marktführer in der Glasbranche auf dem Gebiet der Herstellung horizontaler und vertikaler Glaswaschmaschinen, automatischer Isolierglaslinien, automatischer Verbundglaslinien, Pulverbeschichtungsanlagen für die Fahrzeugglasproduktion und automatischer Ätzanlagen.

Bei der Projekt- und Produktionsplanung widmen wir den vom Markt geforderten Innovationen besondere Aufmerksamkeit; insbesondere bei der kundenspezifischen Automatisierung unter Berücksichtigung aller Anforderungen des Umweltschutzes und der Energieökonomie.

Ein dynamisches Entwicklungsteam in engem Kontakt zum Verkaufsnetzwerk sichert weltweit den Kundensupport und die technische Beratung. ...»

Triulzi Cesare srl es sinónimo de calidad y desde 1950 estamos en continua evolución. Líder en el sector de fabricación de máquinas lavadoras horizontales y verticales para piezas de vidrio, líneas automáticas para vidrio aislante, líneas automáticas para vidrio laminado, entalcadoras automáticas y líneas automáticas de mateado. En la planificación del proyecto y la producción damos una atención particular a las innovaciones requeridas por el mercado, así como, la automatización personalizada y la adecuación de todas las iniciativas que invitan al respeto del medio ambiente y al ahorro de energía.

Un dinámico personal técnico en contacto constante con la red de ventas garantiza la asistencia y consultas en todo el mundo.



MODELLI_VERTICALI

Vertical models_ Modèles verticales
Modelle vertikale_ Modelos vertical

02

DATI TECNICI

Technical data_Données techniques _Technische daten_Datos técnicos

MODELLI STANDARD_Standard models_Modèles standard_Standardmodelle_Modelos estándar

Modello Model Modèle Modell Modelo		VTIS						VT2IS						
		Altezza utile Working height Hauteur de travail Arbeitshöhe Altura de trabajo	U =	1600	2000	2500	2600	3000	3300	1600	2000	2500	2600	3000
STANDARD Misure d'ingombro Overall dimensions Dimensions totales Gesamtabmessungen Dimensiones totales	A	2500	2500	2500	2500	2500	2500	2500	2500	2500	2500	2500	2500	2500
	B (option)	(738)	(738)	(738)	(738)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	C =	2230	2230	2230	2230	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	BC	-	-	-	-	2968	2968	2968	2968	2968	2968	2968	3408	3408
	D	2500	2500	2500	2500	2500	2500	2500	2500	2500	2500	2500	2500	2500
	L	7230	7230	7230	7230	7968	7968	7968	7968	7968	7968	7968	8708	8708
	P	1900	1900	1900	1900	1900	2150	1900	1900	1900	1900	1900	1900	2150
	V	2890	3290	3790	3790	4200	4410	2890	3290	3790	3790	4200	4410	
H	640	640	640	640	550	550	640	640	640	640	640	550	550	
Spazzole Brushes Brosses Bürsten Cepillos	Coppie Pairs Paire Paar Pares	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	3	
min. vetro Min.glass verre mini Min.Glas min. vidrio	mm	300x150	300x150	300x150	300x150	400x200	400x200	300x150	300x150	300x150	300x150	400x200	400x200	
Vasche Tanks Bacs Wannen Tanques	N°	2	2	2	2	1 + 2	1 + 2	3	3	3	3	3	3	
Potenza motori Motor power Puissance moteur Motor starke Potencia motor	kW	13	15	19	19	22	24	14	16	20	20	23	25	

Inclinazione
Inclination
Inclination
Neigungswinkel
Inclinación

6°

Senso di lavoro
Working direction
Sens de travail
Vorschubsrichtung
Dirección de trabajo

SX/DX - DX/SX

Voltaggio-frequenza-fasi
Voltage-frequency-phases
Voltage-frequence-phases
Spannung-Frequenz-Phasen
Voltaje-frecuencia-fases

380 V
50 Hz
3 Ph

Tensione ausiliaria
Auxiliary tension
Tension auxiliaire
Notstromschalttafel
Tension auxiliar

24 V

Spessore vetro
Glass thickness
Epaisseur du verre
Glasdicke
Espesor del vidrio

3-16 mm
40-50 mm option

* **Altro su richiesta**
Other on request_Autre sur demande
Weiter auf Anfrage_Otro sobre demanda

Velocità di lavoro
Working speed
Vitesse de travail
Arbeitsgeschwindigkeit
Velocidad del transportador

2 - 8 m/min *

Dati tecnici e illustrazioni non impegnative

Technical alterations reserved

Sous réserve de modifications techniques

Technische Änderungen vorbehalten

Reserva del derecho de modificar datos técnicos e ilustraciones

* **Velocità superiore su richiesta**

Increased speed on request_Vitesse supérieure sur demande
Hoher geschwindigkeit auf Anfrage_Velocidad superior sobre demanda

02| VERTICALI VERTICAL VERTICALES VERTIKALE VERTICAL

Qualità e consenso. Soluzioni su misura_ Quality and consent. Custom solutions
Qualité et accord. Solutions sur mesure_Qualität und Konsens. Kundenspezifische Lösungen
Calidad y consenso. Soluciones a medida

VT SERIES

VT2IS.SP40.PLE.2500.6.3.2



IT LAVATRICI ASCIUGATRICI VERTICALI PER VETRO PIANO

SERIE VT - INOX

Corpo lavaggio e asciugatura interamente in acciaio inox. Macchina per uso indipendente e adatta all'inserimento in linee di lavorazione con molatrice rettilinea, trapani verticali, sfilettatrici, o in linee di produzione vetro isolante.

Trasporto in entrata a rulli motorizzati con pannello nero e pedaliera di comando. Rulli di base in entrata con perno inox. Robusta struttura del corpo lavaggio e asciugatura interamente in acciaio inossidabile. Lavaggio effettuato con spazzole cilindriche bagnate in modo costante e uniforme da tubi spruzzatori. Le spazzole sono di grosso diametro a settori di lunga durata e di facile sostituzione. Ogni coppia di spazzole è separata e fornita di vasca recupero acqua completa di pompa e filtri. Vasche montate su ruote. Asciugatura tramite soffiatori inox inclinati e alimentati da un ventilatore ad alta pressione. Dispositivo automatico per la chiusura del flusso dell'aria. Il ventilatore è sistemato in cassone coibentato e smonta-

bile con pannelli fonoassorbenti di grosso spessore. Livello di pressione sonora entro gli standard. Avanzamento lastra nella zona asciugatura senza contatto sul lato anteriore. Trasporto in uscita a rulli motorizzati con pannello nero e lampade per ispezione lastra, completo di sensore per arresto lastra. Rulli di trasporto vetro in gomma vulcanizzata e rettificata. Controrulli impernati su leve per potersi adattare automaticamente ai vari spessori senza esercitare pressioni scorrette sul vetro. Rotazione rulli a vite senza fine e ruota elicoidale. Organi per rotazione rulli e spazzole posti esternamente sulla parte superiore della macchina per una semplice manutenzione. Supporti interni per spazzole e rulli in bronzo e acciaio inossidabile, bussole autolubrificanti. Regolazione elettronica della velocità con visualizzazione su display digitale. Operazioni di manutenzione ridotte al minimo. Macchina predisposta all' utilizzo di acqua demineralizzata.

ZOOM

Sistema di risparmio energetico intelligente "SMART STAND BY", personalizzabile

Energy saving system
"SMART STAND BY", customized

Système d'épargne énergétique intelligent
"SMART STAND BY", sur mesure

Intelligent Energie-Ersparung System
anpassbare "SMART STAND BY"

Sistema de ahorro energetico inteligente
"SMART STAND BY", personalizable



EN VERTICAL WASHING DRYING MACHINE FOR FLAT GLASS

VT SERIES STAINLESS STEEL

Washing and drying body entirely made of stainless steel.

Independent machine or suitable for integration in insulating glass production line, vertical drill, arising machine or with straight line edging machines. Motorized inlet conveyor with black panel and drive pedal. Base inlet rollers with stainless steel pin. Heavy construction of washing and drying body made entirely of stainless steel. Washing effected by cylindrical brushes sprayed uniformly with water by nozzles. Brushes are composed of big diameter segments, long lasting and easy to replace. Each pair of brush is separated and supplied with water recovery tank complete with pump and filters. Tanks mounted on wheels. Drying by means of inclined blowers made of stainless steel fed by a high pressure fan. Automatic air knife shut off. The fan is placed into an insulated box, disassembled and composed of sound absorbing panels of big thickness.

Sound pressure level within the standards. Glass sheet forwarding in the drying area without touching the front of the plate. Motorized outlet conveyor with black panel and inspection lamps fitted with sensor to stop the glass. The transporting rollers are made of vulcanised and rectified rubber. The transporting rollers are mounted on pivot levers in order to suit automatically to the various thicknesses keeping the correct pressure on the glass sheet. Conveyor rollers are driven by pairs of worm gears. The drive components for the rollers and brushes are situated outside and on the top of the machine for ease of maintenance. The inside supports for brushes and rollers are made of bronze or stainless steel; self lubricating bushes.

Working speed electronically controlled with direct reading on digital display. Easy maintenance and access to the machine. The machine is predisposed to demineralized water use.



PUREZZA E INNOVAZIONE

Purity and innovation
Pureté et innovation
Reinheit und Erneuerung
Pureza y Innovación

FR MACHINE DE LAVAGE ET DE SECHAGE POUR VERRE PLAT

MODÈLE VT - INOX

Section de lavage et de sechage entierement en acier inox.

Machine isolée ou pouvant être insérée dans une ligne de façonnage avec rôdeuse rectiligne, perceuse verticale, margeuse ou dans une ligne de production de double vitrage.

Convoyeur d'entrée à rouleaux motorisés avec panneau noir et commande à pédale. Rouleaux de base à l'entrée avec pivot en acier inox. Section de lavage et de séchage robustes et entièrement en acier inox. Lavage effectué avec brosses cylindriques avec système d'aspersion d'eau pour un arrosage uniforme. Les brosses ont un diamètre important et sont constituées de segments de longue durée pouvant être remplacés facilement.

Chaque paire de brosses constitue un ensemble indépendant équipé d'un bac de récupération de l'eau avec pompe et filtres. Bacs sur roues. Séchage au moyen de buses inox inclinées et alimentées par un ventilateur à haute pression. Dispositif automatique pour la fermeture du flux de l'air. Le ventilateur est placé dans un caisson insonorisé démontable avec panneaux d'isolation de grosse épaisseur. Niveau de pression sonore conforme à la norme. Entraînement de la feuille de verre dans la zone de séchage sans contact sur le côté antérieur. Convoyeur de sortie à rouleaux motorisés avec panneau noir et lampes inspection feuille de verre, complète de capteur pour arrêt feuille de verre. Rouleaux de transport verre en caoutchouc vulcanisé et rectifié. Contre-rouleaux montés sur des leviers afin de pouvoir s'adapter automatiquement aux différentes épaisseurs sans que le verre ne soit soumis à des contraintes. Rotation des rouleaux au moyen de vis sans fin et roue hélicoïdale. Organes pour rotation rouleaux et brosses placés à l'extérieur sur la partie supérieure de la machine pour un entretien aisé. Supports intérieurs pour brosses et rouleaux sont en bronze et acier inoxydable, douilles autolubrifiantes. Réglage électronique de la vitesse de travail et lecture digitale directement sur display. Entretien et accès aisés. Machine prévue pour pouvoir travailler avec de l'eau déminéralisée.

D VERTIKALE WASCH- UND TROCKENMASCHINEN FÜR FLACHE GLASSSCHEIBEN

SERIE VT- INOX

Wasch und trockenkörper vollständig aus rostfreiem stahl.

Unabhängig arbeitende Maschine, die sich für Arbeitslinien mit gradlinigen Schleifmaschinen, vertikale Bohrmaschine, Saummaschine oder für Isolierglasproduktionslinien eignet.

Transport am Eingang mittels motorisierter Rollen mit schwarzem Paneel und Schaltpedal. Untere Einlaufwalzen mit Wellen aus Edelstahl. Robuste Struktur des ganz aus rostfreiem Stahl bestehenden Wasch- und Trockenkörpers. Das Waschen erfolgt durch zylindrische Bürsten, die ununterbrochen und gleichmässig durch Spritzdüsen benetzt werden. Die Bürsten haben einen grossen Durchmesser, eine lange Lebensdauer und sind einfach auszuwechseln. Die separaten Bürstenpaare verfügen jeweils über eine mit Pumpe und Filter ausgerüstete Wasserrückgewinnungswanne. Tanken montiert auf Rader. Das Trocken erfolgt durch geneigte inox Gebläse die durch einen Hochdruckventilator gespeist werden. Automatische Einrichtung für Luftflussunterbrechung. Der Ventilator befindet sich in einem isolierten, abnehmbaren und mit schalldämpfenden Paneelen ausgestatteten Kasten. Der Schalldruckpegel liegt im Standard. Plattenvorschub in der Trockenzone ohne Berührung der vorderen Seiten. Auslauftransport durch motorisierte Rollen mit schwarzem Paneel und Plattenkontrollampen, die mit Sensoren für das Anhalten der Platten ausgerüstet sind. Rollentransporte des Glases aus vulkanisiertem und geschliffenem Gummi. Angelenkte Gegenrollen auf Hebeln, die sich automatisch den verschiedenen Stärken anpassen, ohne einen falschen Druck auf das Glas auszuüben. Rollenbewegung durch Schneckenschrauben und Schneckenrad. Die Drehelemente der Rollen und Bürsten befinden sich auf dem äusseren oberen Teil der Maschine, um eine schnelle Wartung zu ermöglichen. Die inneren Bürsten und Rollenlager sind aus Bronze und Edelstahl, die Buchsen sind selbstschmierend. Die elektronische Geschwindigkeitseinstellung ist auf digitalem Display ersichtlich. Minimale Wartungsarbeiten. Die Maschine ist für die Verwendung von mineralfreiem Wasser geeignet.

SERIE VT-INOX

Secciones de lavado y secado enteramente de acero inoxidable

Máquina independiente y apta para ser insertada en líneas de canteadado recto con cristal, taladro vertical, maquina arisadora o de producción de doble acristalamiento. Transportador de entrada con rodillos motorizados, panel negro y pedales de mando. Rollos de base en entrada con gozne inoxidable Estructura robusta del cuerpo de lavado y secado enteramente de acero inoxidable. Lavado por cepillos cilíndricos mojados constante y uniformemente mediante tubos inyectoros. Cepillos circulares de gran diámetro, larga duración y facil sustitución. Cada par de cepillos es independiente y está dotado de un recipiente colector de agua con de bomba y filtros. Tanques montados sobre ruedas. Secado mediante sopladores inox inclinados, alimentados por un ventilador de alta presión, instalado en un cajón aislado, desmontable, formado por paneles fonoabsorbentes de gran espesor.

Dispositivo automatico de cierre del aire. Nivel de presión sonora dentro de las normas vigentes. Avance del vidrio en la sección de secado sin contacto por la cara anterior. Transportador de salida con rodillos motorizados panel negro e iluminación para inspección de las hojas y sensor de detención de cada vidrio. Rodillos transportadores de goma vulcanizada y rectificada. Contrarodillos montados sobre palancas para adaptación automática a los diversos espesores sin ejercer presiones indebidas sobre el vidrio. Giro de los rodillos por tornillos sin fin y rueda helicoidal. Dispositivos de giro de los rodillos y cepillos situados exteriormente en la parte superior de la máquina para un rápido mantenimiento. Soportes interiores para cepillos y rodillos en bronce y acero inoxidable y husillos autolubrificantes. Regulación electrónica de la velocidad con visualización en pantalla digital. Mantenimiento mínimo. Máquina preparada para utilizar agua desmineralizada.

ALCUNI ESEMPI DELLA NOSTRA PRODUZIONE_

SOME EXAMPLES OF OUR PRODUCTION_ QUELQUES EXEMPLES DE NOTRE PRODUCTION
EINIGE BEISPIELE UNSERER PRODUKTION_ AGUNOS EJEMPLOS DE NUESTRA PRODUCCIÓN

modello

model_modèle_modell_modelo

VT2IS.SP40.PLE.2500.6.3.2

01











Versione con dispositivo spessori motorizzato fino a 40 mm
Selezione pneumatica spazzole per vetro LOW-E.

Version with motorized thickness device up to 40 mm
pneumatic selection of brushes for LOW-E. glass

Version avec dispositif épaisseur motorisé jusqu'à 40 mm
selection pneumatique des brosses pour verre à couche

Version mit motorischer Glasdickeneinstellung bis 40 mm
pneumatische Selektion der Bürsten für LOW-E-Glas

Versión con dispositivo espesores motorizados hasta 40 mm
Selección neumáticos cepillos por vidrio LOW-E.

 altezza utile working height hauteur de travail arbeitshöhe altura de trabajo	 misura d'ingombro overall dimensions dimensions totales gesamtmessungen dimensiones totales	 potenza installata installed power puissance installée installiert starke potencia instalada	 vetro minimo minimum glass verre min. min. glas vidrio minimo	 altezza di lavoro working height hauteur de travail arbeitshöhe altura de trabajo	 spessore vetro glass thickness épaisseur du verre glasdicke espesor del vidrio	 velocità di lavoro working speed vitesse de travail arbeitsgeschwindigkeit velocidad del transportador	 voltage-frekuensi-fasi voltage-frequency-phases voltage-frekuensi-fases spannung-frequenz-phases voltage-frecuencia-fases
2500 mm	7968 mm (L) 1900 mm (W) 3790 mm (H)	26 kW	300 x 150 mm	640 ± 30 mm	3 - 40 mm	2 - 8 m/min	380 V 50 Hz 3 Ph

VT2IS.SPA40.PLEA.3300 JUMBO



Dispositivo per lettura vetro LOW-E. in automatico
Dispositivo per regolazione spessore in automatico
Prelavaggio con barre spruzzatrici con coppia di spazzole alimentata da pompa alta pressione
Motorizzazione indipendente spazzole
Ottimizzazione accensione luci in automatico per risparmio energetico
Irrorazione parziale barre spruzzatrici in automatico
Sistema di risparmio energetico intelligente "SMART STAND BY", personalizzabile
Stoccaggio vetro in uscita per accumulo piccoli pezzi

- Automatic brush selection for LOW-E. glass
- Automatic glass thickness detection
- Prewashing with spraying bars with pair of brushes fed by high pressure pump
- Independent brush motorisation
- Optimization lighting lamps in automatic for Energy saving
- Partial automatic spraying bars
- Energy saving system "SMART STAND BY", customized
- Storage of small glass pieces on the outlet conveyor
- Dispositif automatique selection brosse pour verre à couche
- Dispositif automatique pour l'épaisseur du verre
- Prelavage avec tuyaux gicleurs avec paire de brosse alimenté de pompe haut pression
- Motorisation des brosses indépendantes
- Optimisation allumage lampes en automatique pour épargne énergétique
- Arrosage partielle barres gicleurs en automatique
- Système d'épargne énergétique intelligent "SMART STAND BY", sur mesure
- Stockage verre en sortie pour accumulation petits pieces
- Waschburstenauswahl für beschichtete Glasscheiben (LOW-E.) aktiviert automatische Selektion
- Automatische Glas dicke
- Vorwäsche mit Sprührampen und einem Bürstenpaar, versorgt über eine Hochdruckpumpe
- Unabhängige Waschburstantriebe
- Automatische optimierte Ausleuchtungsbegrenzung zum Energiesparen
- Automatisches Sprühen von Teilbereichen
- Intelligent Energie-Ersparung System anpassbare "SMART STAND BY"
- Zwischenlagerung kleiner Glas scheiben auf dem Auslaufförderer
- Selección automática de cepillos de lavado para vidrio de capas (LOW-E.)
- Dispositivo para espesor automático
- Prelavado con tubos inyectoros con pareja de cepillos alimentada por bomba alta presión
- Motorización independiente de los cepillos
- Optimización encendido luces en automático por ahorro energético
- Rociadura parciales barras spruzzatrici en automático
- Sistema de ahorro energético inteligente "SMART STAND BY", personalizable
- Almacenaje vidrio en salida por acumulación pequeños trozos



03

Ottimizzazione accensione luci in automatico per risparmio energetico
Optimization lighting lamps in automatic for Energy saving
Optimisation allumage lampes en automatique pour épargne énergétique
Automatische optimierte Ausleuchtungsbegrenzung zum Energiesparen



01

Vista posteriore

Rear view_Vue postérieure
Hintere Aussicht_Vista posterior

02

Dettaglio vasche

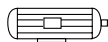
Tanks details_Detalle bacs
Detail wasser_Detalles tanque



altezza utile
working height
hauteur de travail
arbeitshöhe
altura de trabajo



misura d'ingombro
overall dimensions
dimensions totales
gesamtmessungen
dimensiones totales



potenza installata
installed power
puissance installée
installiert starke
potencia instalada



vetro minimo
minimum glass
verre min.
min. glas
vidrio minimo



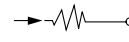
altezza di lavoro
working height
hauteur de travail
arbeitshöhe
altura de trabajo



spessore vetro
glass thickness
épaisseur du verre
glasdicke
espesor del vidrio



velocità di lavoro
working speed
vitesse de travail
arbeitsgeschwindigkeit
velocidad del transportador



voltaggio-frequenza-fasi
voltage-frequency-phases
voltage-frequence-phases
spannung-frequenz-phases
voltaje-frecuencia-fases

3300 mm

8708 mm (L)
1900 mm (W)
4500 mm (H)

31 kW

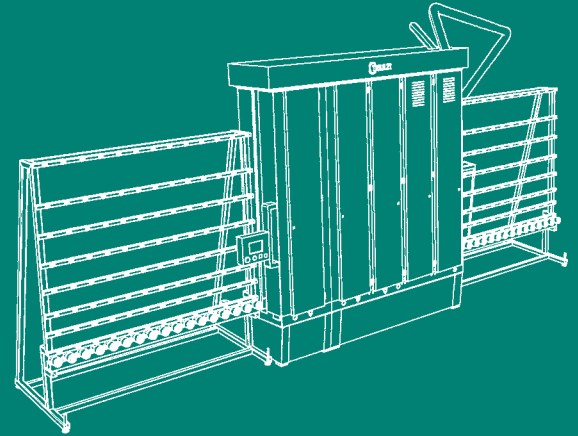
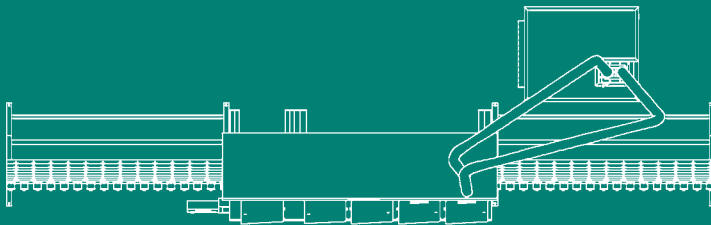
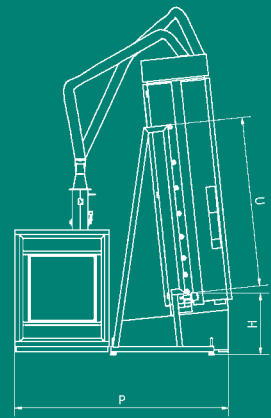
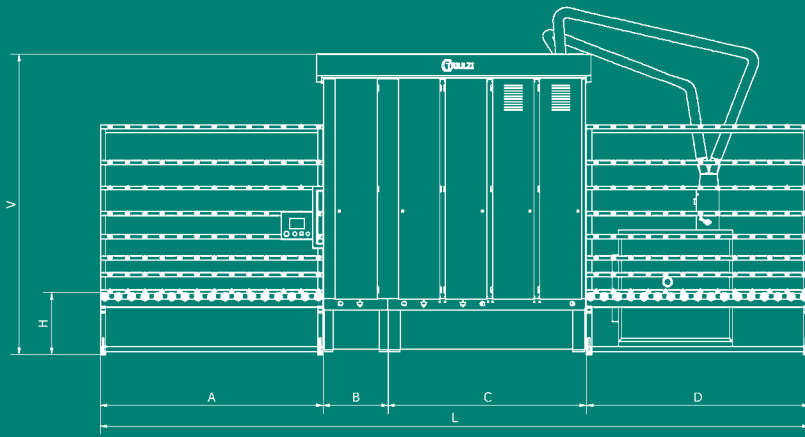
400 x 200 mm

550 ± 30 mm

3 - 40 mm

2 - 8 m/min

380 V
50 Hz
3 Ph



U= Altezza Utile/ Useful Height/ Hauteur Utile/ Arbeitshöhe/ Altura de Trabajo

A= Entrata/ Inlet / Entree / Einlauf / Entrada

B (option)= Prelavaggio / Prewashing / Prelavage / Vorwaschen/ Prelavado

BC= Prelavaggio-Lavaggio-Asciugatura/ Prewash-Wash-Drying/ Prelavage-Lavage-Essorage/ Worwaschen-Wash-Trocknung/ Prelavado-Lavado-Secado

D= Uscita/ Outlet/ Sortie/ Auslauf/ Salida

L= Lunghezza Totale/ Total Length/ Longueur Totale/ Total Länge/ Largo Total

H= Altezza Piano Lavoro/ Working Height/ Hauteur de Travail/ Arbeitshöhe/ Altura Trabajo

V= Altezza Totale/ Total Height/ Hauteur Totale/ Total Höhe/ Altura Total

P= Larghezza Totale/ Total Width/ Largeur Totale/ Total Breite/ Largo Total

IN PRIMO PIANO_Focus on

“La nostra priorità è da sempre il valore della qualità”

“Our priority is from always the value of the quality”

“Notre priorité est toujours la valeur de la qualité”

“Unser Priorität' und' seit jeher der Wert der Qualität”

“Nuestra prioridad' es desde siempre el valor de la calidad”



01

Spazzola oscillante speciale per un efficace sgrassaggio della lastra

Special oscillating brush for a strong scrubbing of the glass surface

Brosse oscillante speciale pour un efficace dégraissage du verre

Spezielle, schwebend gelagerte Bürsten für eine starke reinigungswirkung auf der glasoberfläche
Cepillo oscilante especial por un eficaz limpiado del vidrio



02

Sezione asciugatura con lame aria

Drying section
Section de séchage
Trockenzone
Sección de secado

A noter_Im Fokus
Enfocados en

VT SERIES_OPZIONI

options_options_optionen_opcionales

IT OPZIONI

- Velocità di lavoro superiore allo standard
- Dispositivo per passaggio vetri di grosso spessore fino a 40 mm, in alternativa fino a 50 mm, con dispositivo sicurezza spessore, motorizzato con visualizzazione o in automatico
- Selezione spazzole di lavaggio per vetri con rivestimento (LOW.E.) attuata con cilindri pneumatici, selezione manuale o automatica, e inverter per regolazione rotazione spazzole
- Riscaldamento acqua con resistenza elettrica, termostato e livellato
- Temperatura acqua calda visualizzata su display digitale in pulsantiera
- Coibentazione vasca calda
- Rotazione spazzole con motori indipendenti
- Sezione di prelavaggio (per modello VTIS)
- Trattamento acqua (demineralizzatore, osmosi inversa)
- Rilevatore di conducibilità dell'acqua per un controllo costante dei parametri richiesti
- Spazzole oscillanti speciali
- Inverter su ventilatore per risparmio energetico
- Ottimizzazione accensione luci in automatico per risparmio energetico
- Irrorazione parziale barre spruzzatrici in automatico
- Stoccaggio vetro in uscita per accumulo piccoli pezzi

EN OPTIONS

- Working speed higher than the standard
- Device for glass thickness up to 40 mm, alternative up to 50 mm, with safety device motorized with display or in automatic
- Device for brushes selection by pneumatic cylinders for LOW. E. glass, manual or automatic selection, and inverter for brushes rotation adjustment
- Water heating for the tank with electrical heating element, thermostat and level switch
- Insulated tank hot tank
- Water temperature display on the control board
- Brushes rotation by independent motors
- Prewashing section (for mod. VTIS)
- Water treatment (demineralizer, reverse osmosis)
- Conductivimeter for water controls to keep the parameters required
- Special oscillating brushes
- Frequency control for fan for Energy saving
- Optimization lighting lamps in automatic for Energy saving
- Partial automatic spraying bars
- Storage of small glass pieces on the outlet conveyor



01

Dispositivo automatico spessore vetro e selezione automatica vetro LOW-E

Automatic brush selection for LOW-E. glass and thickness detection
 Dispositif automatique epaisseur et selection brosse pour verre à couche
 Waschbürstenauswahl für beschichtete Glasscheiben (LOW-E.)
 aktiviert automatische Selektion und Automatische Glas dicke
 Selección automática de cepillos de lavado para vidrio de capas
 y espesor automático



02

Pannello con touch screen con visualizzazione manutenzione ordinaria

Touch screen panel with ordinary maintenance display
 Panneau avec du touch screen avec affichage
 entretien ordinaire
 Schalttafel mit Touch Screen mit Veranschaulichung
 Gewöhnliche Wartung
 Panel con touch screen con visualización
 manutención ordinaria



03

Motorizzazione indipendente spazzole

Independent brush motorisation
 Motorisation des brosses indépendantes
 Unabhängige Waschbürstenantriebe
 Motorización independiente de los cepillos

DETTAGLI
 Details_ Détails
 Details_ Detalles

FR OPTIONS

- Vitesse de travail supérieure au standard
- Dispositif pour le passage de verres de grosse épaisseur jusqu'à 40 mm, alternatif jusqu'à 50 mm, avec sécurité épaisseur motorisé avec affichage ou en automatique
- Sélection brosses de lavage pour verre à couche (LOW.E.) actionnées par cylindres pneumatiques, système manuel ou automatique, et inverter pour réglage rotation brosses
- Chauffage de l'eau avec résistance électrique, thermostat et indicateur de niveau
- Isolation du bac chaude
- Temperature eau chaude avec affichage sur le pupitre
- Rotation brosses avec moteurs indépendents
- Section de prelavage (pure mod. VTIS)
- Traitement eau (demineralisateur, osmose inverse)
- Détecteur de conductibilité d'eau pour un contrôle constant des paramètres demandés
- Brosses oscillantes speciale
- Inverter sur ventilateur pour économie énergétique
- Optimisation allumage lampes en automatique pour épargne energetique
- Arrosage partielle barres gicleurs en automatique
- Stockage verre en sortie pour accumulation petits pieces

D OPTIONEN

- Arbeitsgeschwindigkeit höher als der Standard
- Einrichtung Motorisierte oder Automatische mit Digitalanzeige, die einen Durchgang bis zu 40 mm dickem Glas erlaubt zur Wahl bis 50 mm., mit Sicherheit Dicke
- Waschbürstenauswahl für beschichtete Glasscheiben (LOW.E.) aktiviert durch pneumatische Zylinder, manuelle oder automatische Selektion, und inverter für den umlauf der Bürsten
- Warmwasserzubereitung mit elektrischem Widerstand, Thermostat und Niveauschalter
- Isolierbau warn wannen
- Warmwassertemperatur sichtbar auf digitalem Display am Schaltkasten
- Umlauf Bürsten mit selbständige Motoren
- Vorwasche Sektion (für mod. VTIS)
- Wasseraufbereitung (demineralisierung, umgekehrt osmose)
- Leitwertmessung zur Einhaltung der erforderlichen Wasserparameter
- Spezielle, schwebend gelagerte waschbürsten
- Drehzahlkontrolle für das Gebläse zur Energieeinsparung
- Energiesparleuchten
- Automatische optimierte Ausleuchtungsbegrenzung zum Energiesparen
- Zwischenlagerung kleiner Glas scheiben auf dem Auslaufförderer

SP OPCIONALES

- Velocidad de trabajo superior a la estándar
- Dispositivo para vidrios hasta 40 mm de espesor, o alternativamente de 50 mm, con seguridad espesor motorizado con visualización o en automatico
- Selección de cepillos de lavado para vidrios de capa (baja emisividad) mediante cilindros neumaticos, selección manual o automatica e inersor para regulacion rotacion cepillos
- Calentamiento del agua por resistencia electrica, con termostato y regulador de nivel
- Aislamiento tanque caliente
- Visualización en pantalla digital de la temperatura del agua caliente, en el panel de mandos

- Rotacion de los cepillos con motores independientes
- Sccion de prelavado (para mod. VTIS)
- Tratamiento del agua (desmineralizador, osmosis inversa)
- Conductivimetro para control continuo de los parámetros del agua
- Cepillos especiales oscilantes
- Inversor en ventilador para ahorro energético
- Optimización encendido luces en automático por ahorro energético
- Rociadura parciales barras spruzzatrici en automático
- Almacenaje vidrio en salida por acumulación pequeños trozos



Triulzi Cesare srl

C.so Como, 36B

I-20051 Limbiate (MB) - ITALY

T. +39 02 9963991
+39 02 9960704

F. +39 02 9961207

triulzi@triulzi.com

www.triulzi.com